

NUEVAS NOTAS SOBRE EL DRAMA RURAL *LA SECA* Y LA DIFUSIÓN DE LA OBRA DE ÁLVAREZ DE SOTOMAYOR EN ESPAÑA

JOSÉ RAMÓN CANTALEJO TESTA
Abogado y bibliófilo

Hace tiempo, con motivo de la adquisición de la publicación, coordinada por Arráez Editores, de las *Obras Completas* de José María Álvarez de Sotomayor, me sorprendió no encontrar entre la bibliografía citada por el responsable de la misma, el profesor Pedro Perales Larios, ninguna referencia a una edición del drama rural *La Seca*, aparecida en una colección tan importante como *Los Contemporáneos* (año XV, nº 775, Imprenta de «Alrededor del Mundo», Madrid, 1923) que había llegado a mis manos a través del Catálogo de la Librería Renacimiento de Sevilla.

Por ello, siguiendo la curiosidad que sentimos los bibliófilos por hurgar en este tipo de naderías, me puse manos a la obra para rebuscar entre la bibliografía de Sotomayor, convencido de que en algún lugar se tendría que citar la edición comentada. Mi curiosidad se tornó en asombro cuando comprobé, tras una detallada lectura, que sólo se encuentran referencias de la primera edición, costada por el autor e impresa en los talleres de «Levantina de Artes Gráficas» (Cartagena-Madrid, 1923), con portada en la que se observa un magnífico retrato del actor Enrique Borrás caracterizado para interpretar el papel de «*ma Antonio*», dibujado por el prócer veratense Juan Cuadrado, único amigo del poeta que se desplazó hasta Burgos para acudir al estreno de *La Seca*,

No se entiende que la edición, sin duda la mayor de una obra de Sotomayor por la cantidad de ejemplares y su distribución, sin motivo aparente, no sea mencionada por ninguno de sus estudiosos, por lo que ha terminado pasando desapercibida para los interesados que abordan la bibliografía del poeta basados en las referencias sobre lo publicado hasta la fecha.

Manuel Cáceres Sánchez, que dedicó su tesis doctoral a la vida y obra del autor en *El Almeriense Álvarez de Sotomayor (1880-1947) y la Literatura*



Edición de *La Seca* de 1923, integrada en la colección *Los Contemporáneos*. (Col. del autor)

Rural en España, publicada en el año 1991 por el Instituto de Estudios Almerienses con el número 11 de la colección *Cuadernos Monográficos*, sólo referencia la edición de *Levantina de Artes Gráficas* sin citar ninguna otra (Pag.186), al igual que en su artículo *Aproximación a la vida y obra de José Martínez Álvarez de Sotomayor (I)* aparecido en el nº 5 del *Boletín del IEA* (Almería, 1985, pp. 135 -161).

Pedro Perales Larios, gran estudioso de Sotomayor, tampoco referencia la edición de *Los*



El autor de *La Seca*, Álvarez de Sotomayor, a los treinta años de edad.

Contemporáneos en sus trabajos Álvarez de Sotomayor. Breve Biografía para escolares (Ayuntamiento de Cuevas de Almanzora y Arraez, Almería, 1997); el artículo «Sotomayor, homenaje al poeta en el cincuentenario de su muerte» (Revista *Axarquía*, nº 3, Almería, 1998, pp. 161-164); la introducción y notas a la edición de *Pan de Sierra* (Almería, 1988); notas introductorias a las *Obras Completas*, editadas en 1997, pese a que, en este caso, nos ofrece mayor riqueza de datos sobre la edición y estreno de *La Seca* (p. 22): «*La Seca* (drama rural en un prólogo y tres actos en verso) fue la obra que mayores éxitos y satisfacciones y por la que mas renombre y fama gozó en su carrera, no solo en España sino también en Argentina. A este éxito contribuyó en gran manera el excelente actor Enrique Borrás, que la estrenó en Burgos en 1922 y, después de varias representaciones en Madrid y otros escenarios españoles, la llevó a teatros de Argentina. Fue editada como libro por el propio autor en la Imprenta Levantina de Artes Gráficas, de Cartagena, en 1923...».

Por sorprendente que pueda parecer tampoco se habla de la edición que tratamos en el completo estudio sobre el cuevano y su obra realizado por el propio Pedro Perales Larios, *Álvarez de Sotomayor, poeta del campo y la opresión*, editado por

Cajalmería en 1987, que contiene un elaborado estudio sobre la bibliografía del autor en el que, incluso, se dedica un capítulo completo a *La Seca*, tratando en uno de sus apartados sobre las circunstancias de la publicación. Paradójicamente se nos informa sobre las pequeñas diferencias observadas entre los textos de la edición de Imprenta Levantina (1923) y la que Perales Larios considera como segunda, la incluida en las *Obras Completas* editada por la papelería Mary-Reyes de Cuevas en 1973, con prólogo de Antonio Manuel Campoy.

Esta supuesta única edición antigua de *La Seca* es asimismo la que se presenta en la bibliografía sobre Sotomayor que maneja la autora californiana Joan Pierson, tanto en el trabajo *El poeta Sotomayor en su marco: el final de un orden*, editada por el IEA en 1986, como en su tesis doctoral sobre *El habla de la Almería Oriental en la obra del poeta Sotomayor*, publicada también por el IEA en 1987.

Pierson, se limita a decirnos que la publicación de *La Seca*, a cargo del autor, se produjo tras el estreno el 6 de abril de 1923 en el Teatro Español de Madrid, aunque sabemos, por el propio Sotomayor, que el estreno general fue anterior y data del 28 de julio de 1922 en el Teatro Principal de Burgos por la prestigiosa compañía de Enrique Borrás (curiosamente la edición de *Los Contemporáneos* contiene la errata de que fue estrenada el día 16 de abril) y que el manuscrito original está fechado el 28 de septiembre de 1921.

En cualquier caso el éxito alcanzado por Álvarez de Sotomayor en Madrid fue extraordinario. Es verdad que había llegado a la corte avalado por la estrecha relación que su abuelo José Álvarez de Sotomayor Doménech mantenía con el rey, lo que le llevó a ser presentado a la Infanta doña Isabel de Borbón. También asiste a las tertulias y círculos literarios más selectos de Madrid como El Ateneo, El gato negro, el Gijón o el Castilla de la mano de Villaespesa y Carmen de Burgos. Todo ello explica el interés de la obra para el director, Mariano Gracia, y los lectores de *Los Contemporáneos*, que reciben semanalmente una obrita de autores de moda o inédita.

Afirmamos anteriormente que nos parece verdaderamente extraña la ausencia de la edición madrileña de *La Seca* en la bibliografía de Sotomayor mencionada y ello por razones tan evidentes como:

1.- La trascendencia en su época de la colección literaria *Los Contemporáneos*, que nos lleva al convencimiento de que la edición que comentamos

tuvo mucha más difusión y, por tanto, resultó mucho más asequible que la encargada por el propio autor, que no debió tardar mucho en agotarse.

2.- El éxito y reconocimiento que para Sotomayor supuso y supone la publicación de *La Seca*, en una Colección Literaria de carácter nacional con miles de ejemplares de difusión. No olvidemos la trascendencia de las Colecciones Literarias entre 1907 y 1956, tal y como ya dejamos explicado en nuestro artículo «Breves apuntes inéditos para la bibliografía de Carmen de Burgos...», publicado en el nº 7 de *Axarquía* (pp. 251-252).

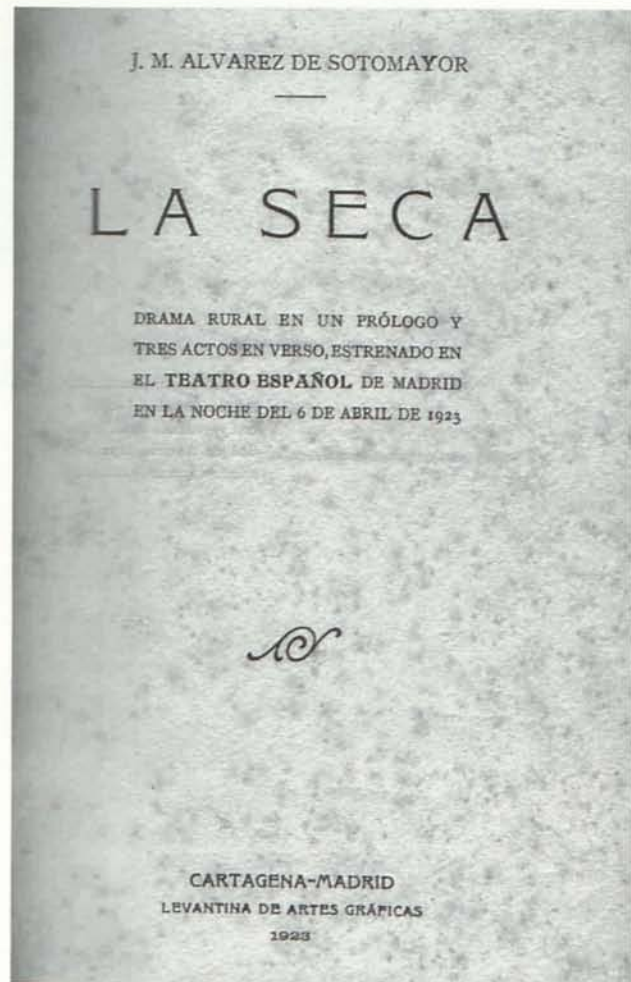
3.- La importancia y profundidad de los estudios sobre la obra del poeta cuevano realizados por Joan Pierson, Manuel Cáceres y Pedro Perales Larios, que hemos mencionado, en los que resulta sorprendente que se olvide una edición tan importante.

Podemos hacer algunas conjeturas sobre el asunto partiendo de la base de que el primer desmemoriado fue el propio Sotomayor. En efecto, ¿cómo es que no hace una referencia a la publicación en *Los Contemporáneos* de su obra más celebrada incluyéndola en las reseñas de publicaciones del autor que indefectiblemente aparecen en todas sus obras?

Resulta muy llamativo el hecho de que otros escritores almerienses de la época tuvieran también su oportunidad en *Los Contemporáneos*. Carmen de Burgos *Colombine* ya aparecía en la colección en el año 1918 y hasta 1922 publicó, al menos, ocho títulos de los que disponemos: *Los Inadaptados*, *El Fin de la Guerra*, *Confidencias*, *La Rampa*, *Los Anticuarios*, *Los Huesos del Abuelo*, *El Veneno del Arte* y *La Prueba*; aunque tenemos más documentados como: *Los Usureros*, *Siempre en Tierra*, *El Permisario* y, una que se debe tener especialmente en cuenta, *La Tornadiza*, publicada con el nº 773 de la colección en el mismo mes de noviembre de 1923, es decir justo dos semanas antes de que la segunda edición de *La Seca* viese la luz en los talleres de *Alrededor del Mundo*, lugar donde se componían los ejemplares de la colección *Los Contemporáneos*.

Francisco Villaespesa también se asomó a las páginas de la colección, al menos en 1912, en que se publicó la novela *Las Joyas de Margarita*, en formato tabloide con el número 197.

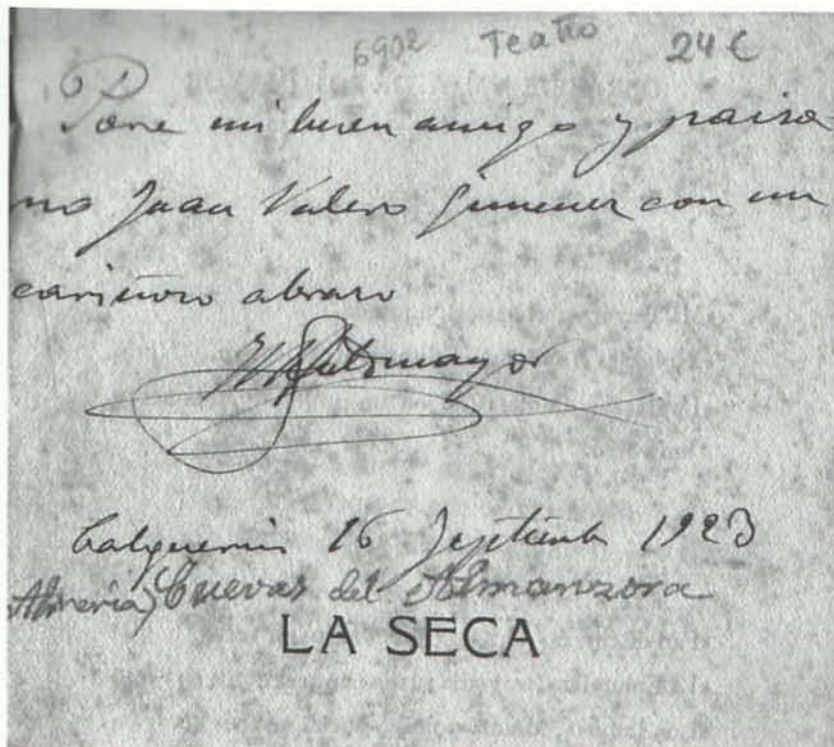
Otros almerienses, cuya participación nos consta directamente por disponer de ejemplares son los abogados y literatos Pascual Santacruz, con la obra *Nobleza Obliga*, publicada en 1908; y José Jesús García con *La Aparcera*, en 1909.



Portada de la edición de Cartagena-Madrid, impresa en los talleres de Levantina de Artes Gráficas. (Col. del autor)

¿Cómo llega *La Seca* a su director Mariano Gracia? Creo que no es difícil ver un acercamiento a la editora promovido por alguno de los autores almerienses citados, en especial Francisco Villaespesa o Carmen de Burgos, que aquellos años ejercían en la cumbre su actividad literaria en Madrid. Pienso que se puede hablar sin ambages de un apoyo mutuo entre paisanos, aunque también debió contar en el convulso Madrid de la época la ideología liberadora de la literatura rural practicada por Sotomayor.

En la edición de *Los Contemporáneos* no aparece dedicatoria alguna y se comprime a dos columnas eliminando la página dedicada en la primigenia a enumerar los personajes, los actores y una nota del autor. También desaparecen en la edición comentada las dos primeras páginas del drama («A manera de prólogo»), que sí figuran en la de *Levantina*, en las que el autor recita a telón corrido. Bien es verdad que a pie de página aparece una nota en la que Sotomayor expresa, seguramente pensando en la dificultad de lectura en público del lenguaje rural-



Dedicatoria de Álvarez de Sotomayor sobre la portada de *La Seca*, en la edición de Cartagena-Madrid. (Col. del autor)

almanzoreño que utiliza y le hizo famoso, así como en la posibilidad de que faltara un actor de la técnica de Borrás para leerlas, como así sucedió después: «No debe decirse el prólogo de no haber un buen recitador en la compañía que recite esta obra».

También se eliminan las indicaciones que señalan el cambio de escena y su numeración, todo ello para conseguir una versión que, si bien se mantiene en su reproducción del texto, resulta más descargada para facilitar su lectura, como si de un relato corto se tratara, ajustándose de esta manera a los gustos de los miles de suscriptores de *Los Contemporáneos*.

En la imprescindible obra de Alberto Sánchez-Insúa *Bibliografía e Historia de las Colecciones Literarias en España (1907-1957)*, el autor nos ilustra sobre su importancia diciendo que, aunque no es partidario de las simplificaciones, con apenas una docena de colecciones literarias —*El Cuento Semanal* y *Los Contemporáneos*, *La Novela Corta* y *La Novela Teatral*, *La Colección Universal*, *La Novela de Hoy*, *La Farsa* y *el Teatro Moderno*, *Novelas y Cuentos*, *La Novela del Sábado* (1953) y la *Colección Escelcer de Teatro*— tendríamos una radiografía casi exacta del universo literario de los españoles de la época, que recibían estas obras por nuevos canales de distribución diferentes de la suscripción, como los kioscos y los voceadores,

apoyados por las nacientes técnicas publicitarias y seguidoras, todas ellas, del lema que orlaba *La Novela de Ahora*, editada por Saturnino Calleja: «*Literatura-Arte-Moralidad-Amenidad-Cultura*».

La serie *Los Contemporáneos* nació en el ámbito de la revolución editorial que supuso la aparición de estas colecciones en España entre 1907 y 1957. Apareció en enero de 1909 y duró hasta marzo de 1926. Tiró en total 896 títulos pasando por varias etapas y formatos.

Su primer director, Zamacois, que anteriormente había ejercido en *El Cuento Semanal*, fue el que le dio su primer impulso. Durante la primera época apareció en formato tabloide (20.5 X 29 cm.) para acercarse después al de *La Novela Corta* (13 x 21.5). Ejercieron la dirección también, entre otros, Agramonte, Manuel de Mendivil, José de Elola,

Martínez Olmedilla y el propio Mariano Gracia, bajo cuya tutela se editó la obra de Sotomayor.

En el año 23, fecha de publicación de *La Seca* en *Los Contemporáneos*, las obras seleccionadas se publicaban en ocasiones en dos formatos. El normal, de baja calidad de papel a 20 céntimos el ejemplar y otra de lujo en papel couché a 30 céntimos. No podemos afirmar que existiera la edición de *La Seca* en versión de lujo, por no haber visto ningún ejemplar, ya que el que manejamos corresponde a la edición popular.

Podemos afirmar que, pese a que la colección ya no estaba en sus mejores momentos, la tirada no debió bajar de ninguna manera de los diez mil o quince mil ejemplares, mínimo necesario para cubrir los costes de distribución nacional, muy superior por tanto a las quinientas o mil unidades que, como máximo, solían hacerse por encargo del autor.

En resumen, aunque no sea un tema que altere sustancialmente nuestro conocimiento sobre la obra de José María Álvarez de Sotomayor, nos acerca al ambiente editorial y por ende literario en el que se movió el poeta de Cuevas en Madrid, resituando a los aficionados sobre la real difusión de su obra que, como hemos visto, fue mucho mayor que lo que se infiere de la lectura de la bibliografía que actualmente encontramos sobre el autor, haciendo de alguna forma justicia sobre la real dimensión de su obra.

ADENDA

Caricatura y viñetas sobre Sotomayor y *La Seca* publicadas por el diario *ABC* en 1923.
(Archivo : BALJRC)

Uno de los síntomas que justifican nuestro intento de resituarse en sus justos términos la verdadera difusión que obtuvo Sotomayor con *La Seca* en la España de los felices veinte es el hallazgo de diversas viñetas realizadas por Fresno sobre Sotomayor y su drama rural, publicadas en las páginas del diario *ABC* de Madrid los días 11 y 17 de abril de 1923, coincidiendo con el mantenimiento en escena de la obra estrenada el 6 de abril del mismo año, cuya difusión nacional es incontestable y que nunca, que sepamos, se han publicado en Almería ni aparecen citadas por los estudiosos del escritor almanzoreño y que aquí reproducimos.





ACTO III.—1, JUAN (SR. DAVI).—2, MA ANTONIO (SR. BORRAS).—3, ANICA (SRA. VILA)

Antonio: *Jura que nunca tu suor
ha de regar tierras extrañas;
¡jura que al pie de estas montañas
has de ser siempre labrador!
Jura que en tos esos casquijos,
árboles tienes que plantar
y aquí sus tienen que enterrar
a Anica, a ti... y a vuestros hijos.*



ACTO I.—1, TIO JUAN LEYES (SR. RUIZ TATAY).—2, EL AMO (SR. CATALA)

Juan Leyes: *¡Como que la ley está
pa que cualquiera la agarre;
pos no es mester que se amarre
mucho quien por leyes vai*

Debemos dejar constancia de que el único autor que, pese a no identificarla, menciona la existencia de una segunda edición impresa en Madrid es el padre Tapia en su inconmensurable *Almería hombre a hombre* en la que, tras comentar los avatares y éxitos del estreno de *La Seca* y sin más comentarios dice: «*Aquel mismo año (1923) se publicaron dos ediciones, una en Cartagena y otra en Madrid*».

BIBLIOGRAFÍA CONSULTADA:

- CÁCERES SÁNCHEZ, Manuel: «Aproximación a la vida y obra de José Martínez Álvarez de Sotomayor (I)», en *Boletín del IEA*, nº 5, Almería, 1985, pp. 135-161.
- CÁCERES SÁNCHEZ, Manuel: *El almeriense Álvarez de Sotomayor (1880-1947) y la literatura rural en España*. - Almería: Instituto de Estudios Almerienses, 1991 (Col. Cuadernos Monográficos, 11).
- CUADRADO RUIZ, Juan: *De arqueología y otras cosas*. - Almería: Cajal, 1986, 1ª edición (Col. Biblioteca de Autores y Temas Almerienses, Serie Mayor, 14), pp. 237-240.
- MARTÍNEZ ÁLVAREZ DE SOTOMAYOR, José María: *Rudezas. Poesías regionales*. - Madrid: Sucesores de Rivadeneyra, 1921, 1ª edición.
- MARTÍNEZ ÁLVAREZ DE SOTOMAYOR, José María: *La Seca. Drama rural en un prólogo y tres actos en verso*. - Cartagena-Madrid: Levantina de artes gráficas, 1923, 1ª edición.
- MARTÍNEZ ÁLVAREZ DE SOTOMAYOR, José María: *La Seca. Drama rural en tres actos en verso*. Los Contemporáneos. Año XV. Num 775. Madrid 29 Noviembre 1923. Director Mariano Gracia. S/p, (se cuentan 24 páginas a doble columna). Imprenta de «*Alrededor del Mundo*» (Martín de los Heros, 65). Rústica grapada. Papel Prensa. Tapas en papel con ilustración sin firma visible en portada, a dos tintas (amarilla y negra) y con unas medidas de (15 x 21 cm). (BALJRC-Nº.....).
- MARTÍNEZ ÁLVAREZ DE SOTOMAYOR, José María: *La Enlutaica. Tragedia rústica original en tres actos en verso*. - Cuevas del Almanzora: Campoy Impresores, 1925, 1ª edición.
- MARTÍNEZ ÁLVAREZ DE SOTOMAYOR, José María: *Campanario*. - Almería: Imprenta Renovación, 1935, 1ª edición.
- MARTÍNEZ ÁLVAREZ DE SOTOMAYOR, José María: *Isabel. Poesías*. - Madrid: Imprenta La Ilustración, 1943, 1ª edición.
- MARTÍNEZ ÁLVAREZ DE SOTOMAYOR, José María: *Los caballeros del campo. Poesías*. - Madrid: Imprenta Madrid, 1944, 1ª edición.
- MARTÍNEZ ÁLVAREZ DE SOTOMAYOR, José María: *Pan de Sierra*; edición y notas de Perdor Perales Larios. - Almería: Instituto de Estudios Almerienses, 1988, 1ª edición.
- MARTÍNEZ ÁLVAREZ DE SOTOMAYOR, José María: *Obras Completas (Poesía y Teatro)*; edición de Pedro Perales Larios y gestionada por Arráez Editores. - Cuevas del Almanzora: Ayuntamiento de Cuevas de Almanzora, 1997, 2ª edición. (La 1ª edición es de Librería Mary-Reyes, Almería 1973).
- MARTÍNEZ ÁLVAREZ DE SOTOMAYOR, José María: *Romancero del Almanzora (Poesías Regionales)*. - Almería: Instituto de Estudios Almerienses, 1997, 2ª edición. (La 1ª edición es de J. García-Estudios Tipográficos, Madrid 1947).
- PERALES LARIOS, Pedro: *Álvarez de Sotomayor, poeta del campo y la opresión*. - Almería: Cajalmería, 1987, 1ª edición.
- PERALES LARIOS, Pedro: *Breve biografía para escolares*. - Cuevas del Almanzora: Ayuntamiento de Cuevas de Almanzora y Arráez Editores, 1997, 1ª edición.
- PERALES LARIOS, Pedro: «Sotomayor, homenaje al poeta en el cincuentenario de su muerte», en *Axarquía*, nº 3, 1998.
- PIERSON BERENGUER, Joan: *El poeta Sotomayor en su marco: El final de un orden*. - Almería: Instituto de Estudios Almerienses, 1986, 1ª edición.
- PIERSON BERENGUER, Joan: *El habla de la Almería Oriental en la obra del poeta Sotomayor*. - Almería: Instituto de Estudios Almerienses, 1987, 1ª edición.
- TAPIA GARRIDO, José Ángel: *Almería hombre a hombre*. - Almería: Caja de Ahorros de Almería, 1979, 1ª edición, pp. 280-281.